

Verbes de modalité

Certains exemples sont empruntés à Klappenbach & Steinitz (1969 sq.).

Questions de terminologie

- prétérito-présents = wissen, sollen, können, dürfen, mögen, müssen (pas *wollen*, dont l'Ind. Prés. est une ancienne forme d'optatif)
- verbes de modalité = sollen, können, dürfen, mögen, müssen, wollen (pas *wissen*)
- *brauchen* fonctionne dans certains de ses emplois comme un verbe de modalité.
Du brauchst nicht gleich wegzugehen. – Equivalent à : *Du musst nicht gleich weggehen.*

Deux ensembles distincts de valeurs

On peut distinguer deux grands ensembles de valeurs sémantiques des verbes de modalité :

- la **modalité** (appelée aussi **modalité déontique**) : le locuteur exprime une aptitude, un souhait, une nécessité, etc. concernant le sujet.

Sabine mag keine Banane. – Le locuteur informe sur les goûts ou les envies de *Sabine*.

Sabine kann gut schwimmen. – Le locuteur informe sur les aptitudes de *Sabine*.

Sabine kann heute nicht kommen. – La valeur sémantique est ici différente : il n'est pas question des aptitudes de Sabine : l'incapacité qu'a Sabine de venir est liée à des circonstances que le locuteur pourrait expliciter (*weil sie krank ist*, etc.). On appelle parfois cette modalité spécifique **modalité circonstancielle**.

Sabine muss heute früh aufstehen. – Même valeur circonstancielle : ce sont les circonstances qui font que *Sabine* doit se lever tôt.

- la **modalisation** (appelée aussi **modalité épistémique**) : le locuteur prend position sur l'information qu'il donne ; il peut le faire également (et alternativement) avec des modalisateurs.

Dans ce cas, le verbe de modalité est obligatoirement complété par un infinitif.

Anna mag zu viel Schokolade gegessen haben. – *Sie hat zu viel Schokolade gegessen* est présenté par le locuteur comme une hypothèse. On pourrait exprimer la même valeur en disant : *Sie hat vielleicht zu viel Schokolade gegessen.*

Sie muss einen Unfall gehabt haben. – *Sie hat einen Unfall gehabt* est présenté par le locuteur comme la seule hypothèse possible.

Anna will es schon gelesen haben. – Pas d'hypothèse ici : le locuteur rapporte simplement ce que Anna dit d'elle-même, sans le reprendre à son compte. On parle ici, plus précisément de **modalité évidentielle**.

Anna soll es schon gelesen haben. – De même ici, le locuteur présente ce qu'il rapporte comme venant d'autrui, sans l'asserter lui-même.

Ces deux ensembles de valeurs distinctes ont des caractéristiques syntaxiques particulières :

- une forme composée du verbe de modalité (*hat... müssen*) correspond le plus souvent à l'expression de la modalité [déontique] ;
- un verbe de modalité non complété par un infinitif correspond toujours à la modalité [déontique] ;
- un verbe de modalité complété par une forme d'accompli de l'infinitif (*kann... gekommen sein*) correspond le plus souvent à une modalisation (modalité épistémique)

N.B. Reis (2001) présente un certain nombre de cas particuliers.

Modalité épistémique (modalisation)

Formes disponibles à l'indicatif et au subjonctif II dans le registre de la modalisation (modalité épistémique)

- | | |
|---------------|---|
| muss | – pas d'autre hypothèse possible
Es muss etwas passiert sein. – = <i>Es ist sicher etwas passiert.</i> |
| müsste | – nécessité atténuée (il n'y a pas d'autre hypothèse envisageable, bien que les faits ne semblent pas l'étayer)
Er müsste schon hier sein. – En toute logique... |
| wird | – probabilité
Er wird es vergessen haben. – = <i>sehr wahrscheinlich.</i> |
| dürfte | – probabilité
Er dürfte es tun können. – <i>Er kann es wahrscheinlich tun.</i> |

mag	– simple hypothèse Er mag es vergessen haben. – = <i>vielleicht</i> . So klug sie auch sein mag, sie hat das noch nicht kapiert.– Sie mag noch so klug sein, sie hat das noch nicht kapiert.
kann	– simple hypothèse Er kann es vergessen haben. – = <i>vielleicht</i> . Er konnte es vergessen haben.
könnte	– hypothèse émise avec prudence Er könnte es vergessen haben.
soll	– information donnée par autrui et rapportée sans engagement du locuteur sur sa véracité (donc avec l'expression d'un certain scepticisme) Die Regierung soll heute gestürzt worden sein. – = <i>aurait été renversé... = angeblich</i> . Die Regierung soll morgen gestürzt werden. Sie soll sehr schön sein / gewesen sein. Das soll seine Mutter sein ? Sie sieht noch so jung aus.
will	– information donnée par autrui à son sujet Er will nicht da gewesen sein. – = <i>il prétend...</i>

Précisions sur trois verbes

sollen

– Voir la fiche "sollen".

mögen

Indicatif.

– aimer, désirer

Er mag sie. – ≠ *Er hat sie lieb, er liebt sie*.

Er mag kein Eis.

Magst du einen Schnaps?

– modalisation (modalité épistémique) : hypothèse

Es mag so gewesen sein.

Subjonctif II : désirer.

Ich möchte kein Eis.

müssen

Indicatif

– nécessité – de quelque ordre qu'elle soit (modalité circonstancielle) :

Du musst sie anrufen. Das musst du unbedingt lesen.

– **nicht müssen** = ne pas être obligé de = nicht brauchen : Du musst sie nicht anrufen = Du brauchst sie nicht anzurufen. Tu n'es pas obligée de l'appeler.

Il ne faut pas que tu l'appelles. Du darfst sie nicht anrufen.

– dans le registre de la modalité épistémique : seule hypothèse possible.

Es muss etwas Schlimmes passiert sein.

Subjonctif II

– modalité circonstancielle : nécessité formulée avec prudence, réserve, politesse

Du müsstest sie anrufen. – *Les choses étant ce qu'elles sont, il faut que tu l'appelles, mais... de toute façon, c'est toi qui décides...*

– modalité épistémique

Er müsste schon hier sein. – *En toute logique, il devrait être ici, mais force est de constater qu'il n'y est pas.*